

COMUNICAZIONI PER LE SOCIE E I SOCI

1. Per l'invio delle **SEGNALAZIONI** destinate al Notiziario si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle norme riportate dal sito AIG, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/archivio/notiziario>
2. Le pubblicazioni delle socie e dei soci sono presenti anche sul sito AIG alla voce **SEGNALAZIONI EDITORIALI**, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>

1a) Riguardo alla segnalazione di call e bandi (di concorso o convegni): Si prega di prestare particolare attenzione alla/e **SCADENZA/E**, inviando la comunicazione entro la fine del mese, affinché sia pubblicata nel notiziario immediatamente successivo. Si ricorda che non si accettano allegati: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

2a) Si raccomanda di predisporre ogni richiesta di segnalazione pubblicazioni secondo il format previsto (<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>). Qui in sintesi i dati necessari: **(i)** autore, data di pubblicazione, titolo, casa editrice (nome/luogo), **(ii)** breve descrizione del contenuto, **(iii)** URL **(iv)** pdf della copertina. Si ricorda che - fatta eccezione per il PDF della copertina (da allegare solo se si vuole anche la segnalazione sul sito) - non si accettano allegati ulteriori: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati, non potranno essere accolte.

BANDI E CONCORSI

CALL FOR PAPERS

EVENTI E CONVEGNI

(Su richiesta di Gabriella Catalano)

Roma, Lunedì 4 Novembre, ore 16 (Aula Moscati, Edificio A Macroarea di Lettere e Filosofia, Via Columbia 1) — **Lezione inaugurale del Dottorato** in Letterature, Lingue e culture straniere (coordinatore Gabriella Catalano): **PROGETTO KAFKA**.

Intervengono Luca Crescenzi, Giovanni Sampaolo, Roberto Venuti.

(Su richiesta di Matteo Galli)

LAUREA HONORIS CAUSA MARGARETHE VON TROTТА (Firenze):

Il **22 novembre 2024 alle 11:00** nell'Aula Magna del Rettorato (Piazza San Marco) dell'Università di Firenze verrà conferita la Laurea Magistrale Honoris Causa in Lingue e Letterature Europee e Americane alla regista tedesca **Margarethe von Trotta**.

Per l'occasione Margarethe von Trotta sarà la special guest del Festival del Cinema delle Donne che si terrà dal 20 al 24 novembre al Teatro della Compagnia in via Cavour. L'ultimo film di von Trotta (**Ingeborg Bachmann - Reise in die Wüste**) aprirà il festival il 20 novembre alla sera. Per il 20 pomeriggio (al Teatro della Compagnia) e per il 21 mattina (al Deutsches Institut in Borgo Ognissanti) è stato organizzato un piccolo convegno dedicato all'opera di Margarethe von Trotta. Il convegno è parte integrante del progetto di ricerca su "Il cinema tedesco occidentale 1949-1989", finanziato dall'Istituto di Studi Germanici.

Per info e prenotazioni: matteo.galli@unifi.it

(Su richiesta di Ingrid Zenari)

Premio Claudio Groff per la traduzione letteraria | 6 novembre dalle 14.00 (Rovereto)

L'Accademia degli Agiati è lieta di segnalare l'incontro **Premio Claudio Groff per la traduzione letteraria | Cerimonia di premiazione**.

Tradurre letteratura, tradurre mondi. Il "Premio Claudio Groff per una traduzione letteraria dal tedesco" è giunto alla terza edizione. Con grande soddisfazione per la vivace e qualificata partecipazione, la giuria, con Margherita Carbonaro, Michele Sisto e Ada Vigliani, all'unanimità ha individuato le opere della short-list. Lavinia Azzone, Diana Battisti e Roberta Calamita, in rigoroso

ordine alfabetico e non certo di merito, il giorno **6 novembre 2024** nella sala della Fondazione Caritro a **Rovereto**, verranno premiate nel corso di un pomeriggio che le vedrà protagoniste con le loro traduzioni. Per ricordare il dedicatario del premio verrà presentata una nuova edizione, voluta dall'editore Passigli, del Testamento di Rilke nella traduzione di Groff e la curatela di Elisabetta Potthoff. Il momento di riflessione scientifica, che sempre affianca l'evento celebrativo in occasione del Premio, sarà introdotto dalla presentazione degli Atti del convegno del 2023 sulle traduzioni magistrali e culminerà nei due interventi di Franco Nasi e Massimiliano De Villa che approfondiranno le dinamiche linguistiche e letterarie che le traduzioni attivano nelle letterature che le accolgono.

Info e programma al link: <https://agiati.org/premio-claudio-groff-2024-terza-edizione>

Il convegno sarà registrato e successivamente pubblicato sul canale [YouTube Accademia Roveretana degli Agiati](#).

La partecipazione è libera e gratuita.

(Su richiesta di Simone Costagli)

- GIORNATA DI STUDI: *Il saggismo d'autore tra le due guerre (1915-45): riflessioni e nuove prospettive* (21 novembre 2024, Udine - Dipartimento DILL, Via Petracco 8)

Descrizione: La giornata di studi si propone di esplorare il saggismo tra le due guerre mondiali, quando i grandi sconvolgimenti artistici, culturali e politici dell'epoca lo impongono come strumento di riflessione e di intervento. Al centro del dibattito sarà la nozione di "saggismo d'autore", che riguarda la saggistica degli scrittori che sono in primo luogo autori di testi narrativi o teatrali, ma che si dedicarono al tempo stesso in modo intenso anche a questo particolare genere testuale.

Programma:

9.00 Introduzione Elena Polledri, Simone Costagli

9.15 Maurizio Pirro (Università di Milano) *Betrachtungen eines Unpolitischen*. Thomas Mann al fronte e qualche suo compagno d'armi

9.45 Simone Costagli (Università di Udine) Quando il poeta diventa politico. Il discorso *Appell an die Vernunft* di Thomas Mann

10.45 Marco Rispoli (Università di Padova) Dal dialogo monologico alla pluralità delle voci.

Evoluzione del saggismo nell'opera di Hugo von Hofmannsthal

11.15 Susanna Zellini (Università di Padova) Saggismo e *Bildung* nell'Uomo senza qualità di Musil

14.00 Marco Castellari (Università di Milano) Classico ± Contemporaneo. Trent'anni di saggismo brechtiano

14.30 Elisabetta Mengaldo (Università di Padova) Prosodia, gesto e politica: *Über reimlose Lyrik mit unregelmäßigen Rhythmen* di Bertolt Brecht

15.30 Erika Capovilla (Università di Udine) "Wir suchen seine Spuren und finden Sie überall".

Goethe nella saggistica di Hermann Hesse tra le due Guerre

16.00 Elena Polledri (Università di Udine) Stefan Zweig e la "innere Gemeinschaft" tra Kleist e Hölderlin

Evento organizzato in collaborazione con il Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società dell'Università di Udine, il Forum austriaco di Cultura di Milano e l'Associazione Biblioteca Austriaca di Udine. Si ringrazia inoltre l'Istituto di Studi Germanici di Roma per aver concesso il patrocinio all'iniziativa.

- Attività dell'Associazione Biblioteca Austriaca di Udine:

CONFERENZE ASSOCIAZIONE BIBLIOTECA AUSTRIACA DI UDINE, NOVEMBRE 2024

6 novembre, ore 16.15:

Elisabeth Galvan (Università di Napoli "L'Orientale"): "Lo sguardo profetico sulle masse - **Maria Lazar (1895-1948): il romanzo dell'esilio *Die Eingeborenen von Maria Blut***".

Aula 7 di Palazzo Antonini (Via Petracco, 8), e online al seguente link:

<https://tinyurl.com/3xydvrd4>.

Durante l'incontro Elisabeth Galvan approfondirà la figura dell'autrice ebraico-viennese Maria Lazar (1895-1948) e si soffermerà in particolare sul romanzo intitolato *Die Eingeborenen von Maria Blut*, esempio altamente innovativo di rappresentazione del fenomeno della massa, al centro di importanti riflessioni teoriche e sperimentazioni letterarie nell'Austria tra le due guerre mondiali.

26 novembre alle ore 18.00:

Federico Collaoni (Istituto Italiano di Studi Germanici): “La ‘Metamorfosi’ nella scuola. Un’esperienza didattica per educare alle emozioni”. Palazzo Antonini (Via Petracco, 8) a Udine e online al seguente link: <https://tinyurl.com/84pbrh32>.

- Durante l’incontro Federico Collaoni, ricercatore presso l’Istituto Italiano di Studi Germanici, dimostrerà come il celebre racconto kafkiano *La Metamorfosi* si possa rivelare estremamente attuale in un’esperienza di didattica a distanza nella scuola secondaria di secondo grado.

Entrambe le conferenze sono organizzate in collaborazione con il DILL dell’Università degli Studi di Udine e con il Forum Austriaco di Cultura di Milano

(Su richiesta di Sandra Paoli)

Si segnalano i nuovi articoli della rubrica “Un certo sguardo” von ytali.com:

[Brahms e Hölderlin. Hyperion e il Canto del Destino](#) di Enrico Carone

[Esplorando Kafka. Parla Luca Crescenzi](#) di Sandra Paoli

L’articolo di Sandra Paoli è stato pubblicato anche in lingua portoghese. Qui di seguito il link:

[Explorando Kafka. Fala Luca Crescenzi](#) de Sandra Paoli

PUBBLICAZIONI

- Elena AGAZZI / Guglielmo GABBIADINI (2024). *STORIA DELLA LETTERATURA TEDESCA. Dal Tardo Illuminismo all’età delle Avanguardie.* (Piccola Biblioteca Einaudi, Mappe).

Link: <https://www.einaudi.it/catalogo-libri/critica-letteraria-e-linguistica/filologia-e-critica-letteraria/storia-della-letteratura-tedesca-elena-agazzi-9788806257217/>

Link: <https://www.amazon.it/Storia-letteratura-tedesca-Illuminismo-Avanguardie/dp/8806257218/>

Descrizione: Questo volume, prima parte di un progetto di storia della letteratura tedesca moderna e contemporanea, prende le mosse da quello che si può definire il «laboratorio di un nuovo

umanesimo della cultura europea», sviluppandosi dal Tardo Illuminismo agli anni Venti del XX secolo. Si rivolge a studenti e a studiosi, così come a chi voglia approfondire la straordinaria fioritura letteraria dei Paesi di lingua tedesca in età moderna, capaci di offrire alla cultura mondiale, tra i tanti altri, autori del calibro di Goethe, Schiller, Herder, Hölderlin, Kleist, Lichtenberg, Hoffmann, Stifter, Hesse, Walser, Kafka, Musil e i fratelli Mann. Ogni periodo è introdotto da un ampio inquadramento generale, che ricostruisce il contesto storico-culturale e considera l'intreccio delle opere letterarie e poetiche con il pensiero critico, i fenomeni artistici e le scoperte scientifiche del tempo. I singoli movimenti e autori sono sempre analizzati in modo da cogliere una caratteristica saliente di cui sono espressione.

- **Rosa COPPOLA (2024). *KATRIN RÖGGLAS SZENO-GRAPHIEN DER GEGENWART. Formen und Methoden einer performativen Prosa (1995–2016)*. (Boston: De Gruyter).**

Link: www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783111331140/html#overview

Beschreibung: Kathrin Rögglas Prosa zählt innerhalb der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur zu den weitreichendsten Versuchen, den Realismus neu zu denken. Im Rahmen einer qualitativen Analyse der Stilentwicklung von Rögglas Prosa setzt sich diese Studie mit ihrer Poetik auseinander, um festzustellen, inwieweit Rögglas Schreiben einer ‚Szeno-Graphie‘ der Gegenwart entspricht.

- Si segnala l'uscita del volume di **“Cultura tedesca”, 67 (a cura di Micaela LATINI)**, dedicato a **LETTERATURA AL CAFFÈ**, con testi di: Claudio Magris, Marino Freschi, Paolo di Paolo, Wolfgang Bunzel, Massimiliano De Villa, Raul Calzoni, Marco Rispoli, Gabriele Guerra, Mitterle/Österle, Roberta Ascarelli, Alessandra Schininà e Micaela Latini.

Link: <https://www.mimesisedizioni.it/libro/9791222310862>

Sinossi: Questo fascicolo di Cultura tedesca è dedicato a un'istituzione, il Caffè, nel suo rapporto spesso quasi “comunicante” con la letteratura di lingua tedesca.

È noto, infatti, il ruolo svolto dai Caffè nella storia della letteratura, dell'arte e del pensiero filosofico: luoghi di incontro, zone libere di discussione e confronto, spazi in cui è anche possibile isolarsi, leggere e pensare. Il Caffè si intende come piattaforme di lavoro collettivo in cui si discute, si argomenta, si forma un movimento letterario (in questo senso . esemplare il famoso e storico Griensteidl). Ma il Caffè può essere considerato anche come un

ambiente in cui lo scrittore o la scrittrice in condivisa solitudine si concentra sulla propria opera, la costruisce frase dopo frase, esponendo le proprie idee, il proprio progetto letterario o poetico al fluire del mondo.

Chiara CONTERNO / Elena PIRAZZOLI (a cura di), *LIBRI IN FUGA. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Europa, Italia 1939-1945.* (Bologna, Il Mulino).

Link: <https://www.mulino.it/isbn/9788815390257>

Descrizione: Nel 2002 vengono ritrovate in una cantina di Modena due casse di legno contenenti 94 volumi, per la maggior parte in tedesco, editi nei primi decenni del Novecento: il timbro della Delasem (Delegazione per l'assistenza degli emigranti) con riferimento a Villa Emma permette di collegarli con la storia di un gruppo di ragazze e ragazzi ebrei accolti e salvati a Nonantola durante la Seconda guerra mondiale. I libri provengono infatti da una più ampia biblioteca di cui si è persa traccia dopo l'8 settembre 1943, quando il gruppo dei rifugiati fu costretto a riprendere la fuga. Il ritrovamento di questi *libri in fuga* ha aperto presso la Fondazione Villa Emma diverse linee di ricerca e progettazione, di cui il presente volume raccoglie parte dei frutti: dal ruolo dei libri in guerra ai destini dei loro autori, dai particolari generi letterari presenti in questo speciale corpus alla scelta dell'educazione come prospettiva di salvezza anche nei tempi più bui, dalla sorte dei libri trafugati dai nazisti fino al libro come presenza simbolica, storica e affettiva in memoriali, monumenti, musei.

Si segnala la pubblicazione online di <https://www.tandfonline.com/toc/yogs20/53/2>

Contributi di: Francesca Goll, Claudia Scandura, Amelia Valtolina, Anna Horakova, Ralf Klausnitzer, Simone Costagli, Benedetta Bronzini, Paola Quadrelli.

(Su richiesta di Edvinas Šimulynas)

- Es wird auf den **31. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung** hingewiesen, der vom **25.09.2025 bis 27.09.2025 in Kassel** stattfindet. Im Rahmen dieses Kongresses gibt es einen **Call for Papers** zum Thema ***Bildung und gesellschaftliche Transformation: Nachhaltigkeit beim Lehren und Lernen von Fremdsprachen.***
Info: <https://kongress.dgff.de/>

- «Liebe Kolleginnen und Kollegen,

die diesjährige Herbsttagung des Ungarischen Deutschlehrerverbandes findet am Samstag, am 30. November 2024 statt. Die Fachtagung wird in Präsenzform, in Budapest veranstaltet (Ort: Eötvös-Loránd-Universität Philologische Fakultät, 1088 Budapest, Múzeum krt. 4. Gebäude „A“, Raum 047). Thema der Tagung: „Lehrwerke im DaF-Unterricht“. Das Programm der Tagung finden Sie unter dem folgenden Link:

https://udaf.hu/fachprogr_2024-2.php

Die Anmeldung können Sie unter dem folgenden Link durchführen:

https://udaf.hu/kongr_20241130.php

Der UDV freut sich sehr, Sie an seiner Tagung begrüßen zu dürfen.».

Notiziario AIG / AIG-Infoblatt

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblatt vengono inviati alle socie e ai soci nella prima settimana di ogni mese

Chi non volesse ricevere il notiziario o volesse segnalare problemi nella ricezione della posta della AIG scriva a aig.segreteria@gmail.com
<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>